

CONTRACT Nr. 49/21
privind achiziția de valoare mică

I PARTEA GENERALĂ
(OBLIGATORIU)

Obiectul achiziției: servicii de interpretariat și traduceri
Cod CPV: 79530000-8

18 noiembrie 2021

mun. Chișinău

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
„LORI'S AUTOPLUS” S.R.L., reprezentată prin directorul Olesea CHILARI, care acționează în baza extrasului Nr. 422178 (statut, regulament, hotărâre etc.) denumit(a) în continuare <i>Prestator</i> IDNO:1013600030479,pe de o parte,	AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE INTEGRITATE, reprezentată prin Președintele Rodica ANTOCI, care acționează în baza Decretului Președintelui Republicii Moldova nr.543-VIII din 29.12.2017, denumit(a) în continuare <i>Beneficiar</i> , înregistrat cu nr.437386 din 04.03.2020, IDNO 1012601000203, pe de altă parte,

ambii (denumiți(te) în continuare Părți), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- a. Achiziționarea serviciilor de interpretariat și traduceri,
(denumirea bunului/serviciului)
denumite în continuare Servicii, conform procedurii de achiziții publice de valoare mică.
- b. Următoarele documente vor fi considerate părți componente ale Contractului:
 - a) Specificația tehnică;
 - b) Specificația de preț;
- c. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- d. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezentul contract să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e. Beneficiarul se obligă prin prezentul contract să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, prețul Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

- 1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.
- 1.2. Beneficiarul se obligă, la rândul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.

12.4. Prezentul Contract în cazul în care este semnat electronic, de către ambele părți, acesta este remis în mod automat prin mijloacele electronice, dar în cazul când contractul este semnat olografic se întocmește în două exemplare în limba română, câte un exemplar pentru Prestator și Beneficiar.

12.5. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare la data înregistrării la una din trezoreriile regionale ale Ministerului Finanțelor, în cazul în care sursele financiare se alocă din bugetul de stat, sau la data semnării sau la o altă dată ulterioară indicată în acest contract în cazul în care gestionarea surselor financiare nu se efectuează prin intermediul sistemului trezorerial.

12.6. Prezentul contract este valabil până la **31.12.2021**.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una din părți.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

DATELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

Prestatorul de servicii:
„LORI'S AUTOPLUS” S.R.L.

Adresa poștală: MD-2001, mun Chișinău, str.
Sfintul Gheorghe 40/1

Telefon: +(373) 788-79-444

Cod fiscal: 1013600030479

Banca: B.C „VICTORIABANK” SA fil nr.30
Chișinău, Bd. Dacia 29

Cod: VICBMD2X500

IBAN: MD53VI000000222433058MDL

Beneficiarul:
AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE INTEGRITATE

Adresa poștală: MD-2005. str. Mitropolit
Gavriil Bănulescu-Bodoni, 26, mun. Chișinău,
Republica Moldova

Telefon/fax: 0-22-820-601/0-22-820-602

Cod fiscal: 1012601000203

Banca: MF-TR Chișinău – bugetul de Stat

Cod: TREZMD2X

IBAN: MD58TRPBAA222990A00505AB

SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Directorul,
Olesea CHILARI



Președinte
Rodica ANTOCI



2021-0000012024

18 noiembrie 2021

Handwritten signature and stamp of E. Cucuzac